

# Magazine annuel 2011



- 03 NOS PLUS  
Vaste palette de prestations, infrastructure moderne, personnel qualifié.
- 04 LA FORCE MOTRICE  
Progrès et enthousiasme.
- 05 NOTRE APPORT  
Encadrement individualisé, sous un seul et même toit.
- 06 TEAMWORK  
Qualité et confiance, main dans la main.
- 07 QUALITÉ  
Jusqu'au chiffre après la virgule.
- 08 CENTRE DU SEIN  
Contrôle de la qualité dans le diagnostic et le traitement du cancer du sein.
- 09 MÉDECINS  
Les nouveaux médecins de la Clinique des Tilleuls.
- 12 DIRECTION MÉDICALE  
Dr med. Christian Simonin.
- 13 STATISTIQUE  
Chiffres-clés.
- 15 DIRECTION ET ENCADREMENT  
Membres de la direction générale et personnel d'encadrement.

**Impressum**

Coordination Clinique des Tilleuls SA:  
Brigitte Fink

Rédaction:  
kummer+rickenbacher gmbh, Lyss  
[www.kplusr.ch](http://www.kplusr.ch)

Conception et réalisation:  
Studio Longatti GmbH, Bienne  
[www.studiolongatti.ch](http://www.studiolongatti.ch)

Impression:  
Witschidruck, Nidau  
[www.witschidruck.ch](http://www.witschidruck.ch)



## Vaste palette de prestations, infrastructure moderne, personnel qualifié.



**La médecine de qualité est celle qui vient en aide aux patients.** Considérer et gérer la qualité dans sa dimension globale est beaucoup plus complexe et difficile dans le secteur de la santé que dans l'industrie de production, où la qualité est plus aisément mesurable. Car le secteur de la santé a pour mission de s'occuper d'un bien tout particulier: des êtres humains, avec leur personnalité et leur situation spécifique, qui nous sollicitent pour être soignés et guérir. Le simple fait de prendre conscience de cet état de fait, de le reconnaître et de le respecter représente un jalon décisif sur la voie d'une pratique médicale et soignante axée sur la compétence, l'empathie et la qualité: une médecine dotée d'une âme. Or, une telle médecine n'est pas gratuite. Certes, l'optimisation des coûts est possible dans le secteur sanitaire et hospitalier, elle est même indispensable, mais elle ne saurait se faire au détriment des patients. Car la médecine de qualité est toujours et avant tout une médecine qui vient en aide aux patients.

### **Cette médecine ne connaît pas de frontières.**

Assurer aux patients un traitement optimal et global présuppose une prise en charge intégrée, laquelle commence avant même leur entrée à l'hôpital et ne s'achève pas une fois qu'ils en sont sortis. Pour les patients qui peinent souvent à se repérer dans le système complexe des prestataires de santé, une prise en charge intégrée implique des prestations globales qui ne sont pas seulement dispensées dans le cadre institutionnel. La Clinique des Tilleuls veille à répondre à cette exigence en développant des processus et des circuits patients innovants et standardisés. Elle s'emploie également à optimiser le

travail en réseau interhospitalier et à élargir ses liens de partenariat avec d'autres médecins, hôpitaux, établissements médico-sociaux, centres de réadaptation et de rééducation, services de soins à domicile, assureurs et diverses institutions sanitaires. Nos patients sont les premiers bénéficiaires de ces prestations parfaitement coordonnées, adaptées à leurs besoins et possibilités individuels, qui leur sont fournies en continu par un réseau de fournisseurs compétents. Les avantages d'un tel modèle sont évidents: il permet de réduire les temps d'attente et d'éviter des chevauchements et des répétitions d'examen fastidieuses et superflues. La qualité des traitements et des résultats s'en trouve nettement accrue en même temps que les coûts en sont diminués.

**Une mise en commun de nos forces.** Le fait que notre aspiration à fournir aux patients un encadrement médical de qualité optimale et empreint de sollicitude n'est pas une simple déclaration d'intention, mais une réalité vécue 24 heures sur 24, dans tous les secteurs de la Clinique des Tilleuls, et repose sur plusieurs paramètres, dont voici les principaux: le vaste éventail de nos traitements médicaux, dispensés par 90 spécialistes de haut vol, une infrastructure moderne et performante, mais aussi et surtout nos collaboratrices et collaborateurs, leur savoir-faire, leur esprit d'équipe, leur rigueur professionnelle et leur fiabilité à toute épreuve.

Jürg Nyfeler, Dr ès sciences  
Directeur de la Clinique des Tilleuls SA



## Progrès et enthousiasme.

### Professeur Dr med. Roland Biedert

Spécialiste FMH en chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur

Médecin agréé auprès de la Clinique des Tilleuls

Cabinet médical: Sportclinic Villa Linde, Crêt des Fleurs 87, 2503 Bienne

**Le progrès est générateur de sécurité.** La notion de qualité ne saurait être galvaudée. Il ne suffit pas, et de loin, de collecter des données qualitatives et de les publier pour s'en prévaloir. De plus, étant donné les innombrables différences liées au profil des patients à traiter, à leur âge, à leurs demandes et à leurs besoins, de même qu'au degré de gravité de leurs maladies ou de leurs blessures, voilà longtemps que l'on n'applique plus systématiquement des critères similaires susceptibles de s'appliquer à l'ensemble du secteur de la santé. Personnellement, je suis convaincu que la médecine de qualité implique, en amont, une recherche et un travail scientifique de haut niveau dans de nombreux domaines. C'est cela qui rend possibles les progrès, l'acquisition de connaissances et d'aptitudes nouvelles, lesquelles vont permettre d'améliorer la prévention, de poser des diagnostics plus précis et de guérir plus fréquemment et plus rapidement toutes sortes de maladies et d'affections. La science et la recherche sont le fondement d'une médecine basée sur l'évidence, c'est-à-dire fondée sur des données sûres, qui, bien plus que des considérations et indicateurs d'ordre quantitatif, est à même de garantir à la population des soins médicaux de bonne qualité.

**Et l'enthousiasme permet de faire progresser toute cause.** Améliorer la qualité et acquérir le niveau requis est certes une bonne chose; mais c'en est une autre de développer la qualité, le savoir et l'expérience, de les conserver et de les transmettre. Et ce n'est pas seulement la tâche des médecins et du personnel soignant, c'est aussi la mission des managers et des organes de surveillance des hôpitaux, du personnel administratif, logistique et technique, des assureurs-maladie, des autorités et des politiciens. Car, tous ceux et celles qui, comme nous, œuvrent dans le secteur de la santé doivent en tout temps s'employer avec zèle à réduire les carences, se mesurer avec les meilleurs de leur domaine, chercher à les égaler, développer leurs compétences professionnelles et sociales, accroître leur disponibilité et leur flexibilité, être disposés à tirer les enseignements de leurs erreurs, avoir toujours soif d'apprendre, se montrer prêts à améliorer sans cesse leurs performances et à fournir un travail de premier ordre. Car c'est aussi de notre aspiration permanente à l'excellence que nous tirons la confiance et l'assurance de faire ce qui est juste. Cela se répercute sur nos patients, qui le ressentent à leur tour et nous portent ainsi à augmenter encore notre efficacité médicale et économique. Aussi, il nous appartient de rester vigilants, car, chaque fois que cette force motrice, cet enthousiasme à vouloir toujours faire mieux faiblit, chaque fois que l'autosatisfaction nous pousse à nous endormir sur nos lauriers, nous laissons se dissiper une grande partie de ce que les patients attendent de nous et de ce qu'ils apprécient en nous.



## Encadrement individualisé, sous un seul et même toit.

### Dr med. Monika Richter

Spécialiste FMH en chirurgie, avec formation approfondie en chirurgie viscérale, chirurgie générale et d'urgence

Médecin agréé auprès de la Clinique des Tilleuls

Cabinet médical: Chemin des Vignes 34, 2503 Bienne

### En un seul et même lieu.

Nous autres médecins agréés – chirurgiens, spécialistes des maladies internes, radiologues, oncologues, anesthésistes et spécialistes d'autres disciplines médicales – ne nous contentons pas de travailler côte à côte à la Clinique des Tilleuls. Nous y travaillons ensemble. Nous entretenons d'étroits contacts, échangeons nos connaissances et nos expériences, discutons des résultats d'exams et d'analyses, développons des concepts thérapeutiques combinés et les mettons en pratique conjointement en nous soutenant mutuellement, et cela pour le plus grand bien de nos patients qui sont au cœur de cette médecine globale, concertée et synchronisée. Ils peuvent compter sur un encadrement individualisé de A à Z qui, de surcroît, leur est assuré en un seul et même lieu, sur notre compétence et notre professionnalisme, sur notre attitude prévenante, compréhensive et respectueuse. Ils savent aussi que nous prenons du temps pour eux.

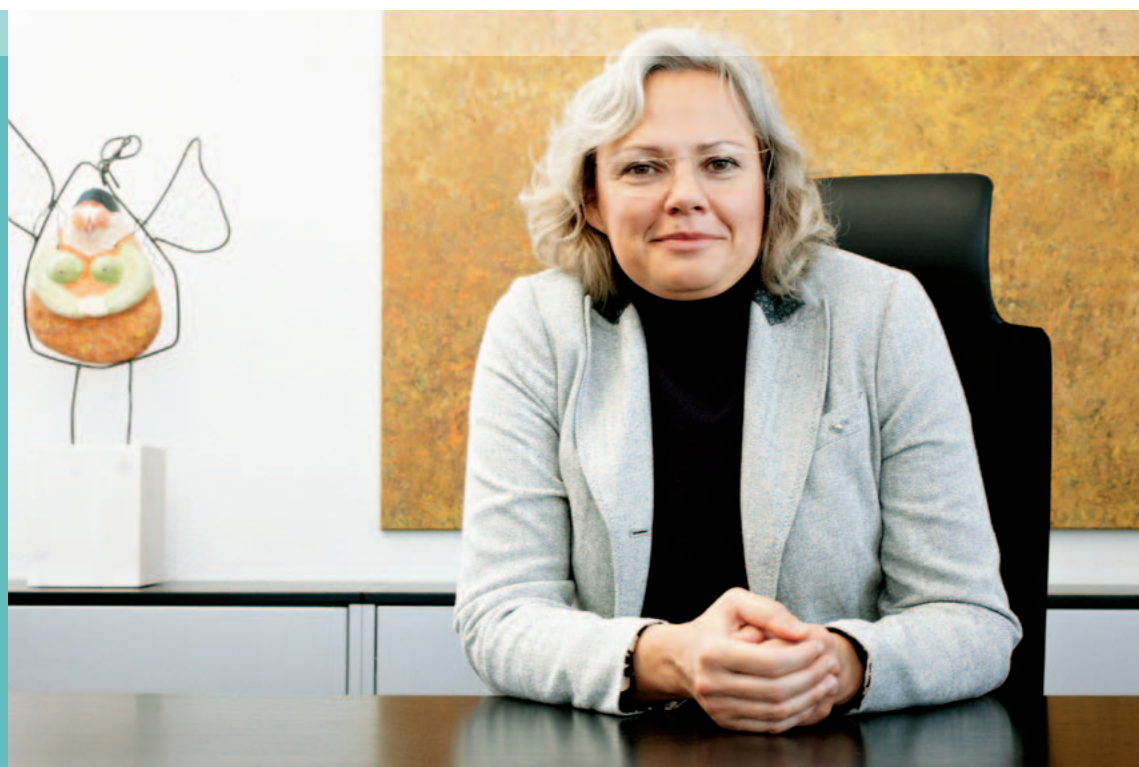
### Chirurgie moderne.

La Clinique des Tilleuls est également un centre de chirurgie mini-invasive. Des chirurgiens expérimentés, des équipes opératoires chevronnées et des techniques modernes – endoscopes, systèmes vidéo, instruments chirurgicaux spéciaux, unités de contrôle électroniques – y garantissent une sécurité et une qualité maximales. La méthode d'opération mini-invasive permet d'accéder aux organes par de très petites incisions, par ailleurs peu nombreuses. L'un de ses grands avantages est qu'elle permet d'éviter d'inciser des tissus sains et de ne blesser qu'une quantité infime de vaisseaux sanguins. Ainsi, les plaies guérissent généralement plus vite et occasion-

nent moins de douleurs, les infections et les hernies cicatricielles sont rares et les patients peuvent quitter l'hôpital plus tôt.

### Fast-track.

Même après une intervention importante, telle que l'ablation partielle du côlon ou l'ablation complète de la prostate, le patient n'est plus obligé de rester entre une et plusieurs semaines à l'hôpital. Il peut déjà rentrer chez lui au bout de quelques jours. Cette réhabilitation précoce est rendue possible grâce à la chirurgie «fast-track». Ce concept vise à optimiser le suivi périopératoire, par exemple, par une anesthésie appropriée, une technique d'incision mini-invasive, un traitement individualisé de la douleur et un nouveau concept soignant. Ce dernier revêt une importance toute particulière. En effet, la chirurgie «fast-track» fait moins intensivement appel aux mesures soignantes traditionnelles pour mettre l'accent sur la mobilisation rapide du patient, en l'incitant à retrouver le plus tôt possible son autonomie. Plutôt que de lui faire garder le lit, on le motive à se lever le jour même de l'intervention chirurgicale, à bouger et à boire. Des études démontrent que l'application de ces principes induit une baisse de l'ordre de 30 à 50% du taux de complications postopératoires, telles qu'infarctus du myocarde, pneumonies ou thromboses, après des interventions lourdes. Mais il est évident qu'il appartient au patient de décider s'il souhaite rester à l'hôpital ou regagner son domicile – une décision qui dépend aussi de sa situation sociale. Les patients âgés, en particulier, ont généralement encore besoin de soins durant les premiers jours de convalescence.



## Qualité et confiance, main dans la main.

### **Professeur Dr med. Pierre Reusser**

Professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Bâle, spécialiste FMH en oncologie médicale, hématologie et médecine interne

Médecin agréé auprès de la Clinique des Tilleuls

Cabinet médical: Chemin des Vignes 34, 2503 Bienne

*M. le Prof. Dr Pierre Reusser a eu un accident lors d'un vol en planeur au moment de la mise sous presse de ce magazine. Nous lui souhaitons de tout cœur un bon rétablissement et espérons vivement qu'il pourra reprendre ses consultations le plus rapidement possible.*

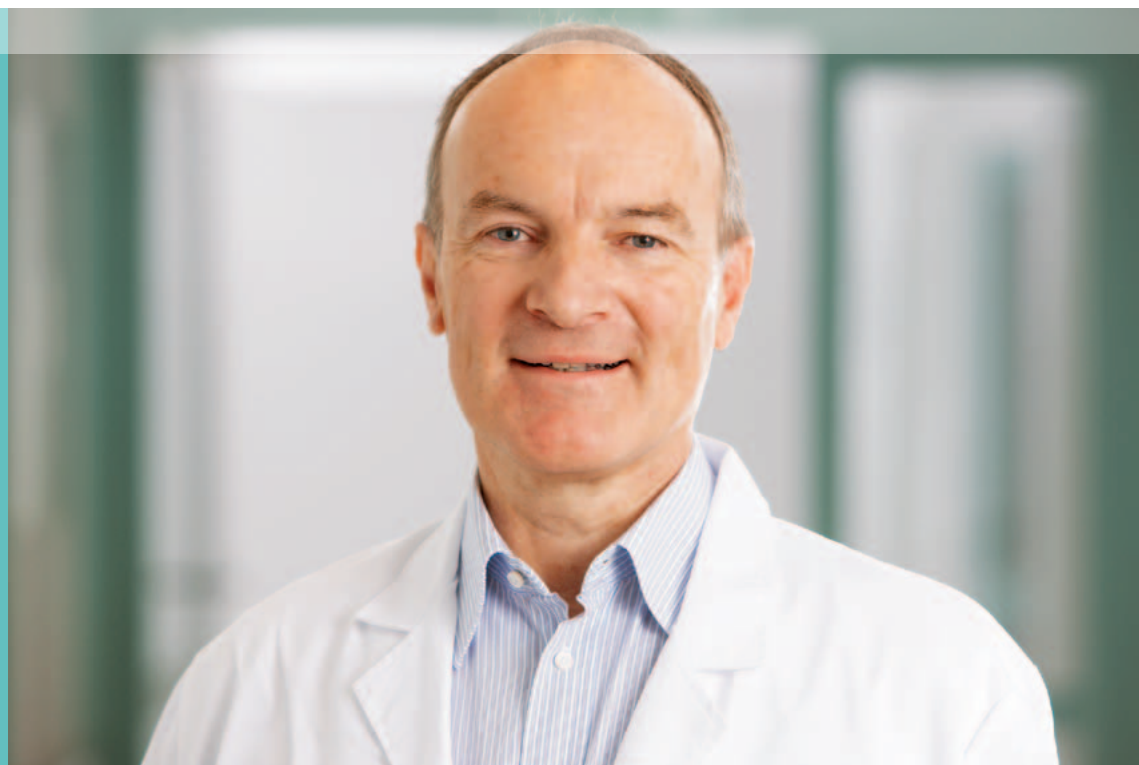
**Complexité.** Le cancer est une maladie très complexe, qui présente de multiples facettes. En plus des tumeurs des différents organes, il existe de nombreux types et variantes de cancers qui peuvent atteindre un même organe. Le cancer du sein, par exemple, ne se présente pas comme une seule et même maladie, mais comme une multitude d'affections diverses qui nécessitent un traitement individualisé.

**Fréquence.** De nos jours, plus de 15 000 personnes meurent chaque année du cancer en Suisse. Dans le même laps de temps, quelque 35 000 nouveaux diagnostics de cancer sont posés. Au niveau de la planète, le cancer est aujourd'hui déjà la maladie la plus fréquente; sa prévalence est plus grande que celle des affections cardiaques et des troubles circulatoires. Les raisons de cette augmentation du nombre de cas détectés résident dans le vieillissement de la population – les deux tiers des affections cancéreuses apparaissent après l'âge de 60 ans – et l'amélioration du diagnostic.

**Espoir.** Le traitement des maladies cancéreuses est en constant progrès. L'accroissement intensif des connaissances dans le domaine de l'oncologie a pour effet que, pour de nombreux types de cancer, le taux de guérison et la durée de survie ont connu une nette augmentation au cours des dernières années. Alors que, voilà seulement deux décennies, le diagnostic de cancer du sein valait encore souvent comme une condamnation à mort, à l'heure actuelle, près de 95% des femmes dépistées à un stade précoce sont encore en vie cinq ans après l'opération. Dans de nombreux cas, la maladie n'est plus forcément mortelle, elle se mue plutôt en une

affection chronique qui peut être contrôlée individuellement. A l'avenir, le cancer continuera certes à faire partie de notre vie, mais de plus en plus de cas pourront être évités grâce aux mesures de prévention ou dépistés et traités à un stade où ils seront encore curables – et cela d'une manière plus ciblée et plus douce pour le patient, avec des effets secondaires moins nombreux et moins pénibles.

**Médecine personnalisée.** La prévention, le dépistage précoce, le diagnostic, la chirurgie, le traitement médicamenteux, la radiothérapie, la psycho-oncologie, les soins, le suivi médical, la recherche, l'épidémiologie, la génétique, la médecine complémentaire – tous ces paramètres et bien d'autres sont importants pour le traitement du cancer et, tout particulièrement, la coordination des mesures et des moyens, de même que la concertation de toutes les parties concernées. Car les chances de venir à bout du cancer sont les meilleures lorsque le patient est pris conjointement en charge par son médecin traitant, des spécialistes de différentes disciplines et un personnel soignant qualifié, et cela de manière continue, toujours par les mêmes personnes travaillant en étroite coordination pour lui offrir un suivi individuel et hautement compétent. Le réseau de compétences des spécialistes en oncologie de la Clinique des Tilleuls (Drs Loretta Hasler, Dominique Piguët, Lukas von Rohr, professeur Pierre Reusser) travaille en collaboration avec des centres spécialisés, comme la Clinique universitaire d'oncologie médicale de l'Hôpital de l'Île, à Berne, et le Centre de radio-oncologie Bienne-Seeland-Jura bernois, à Bienne. Nos patients peuvent s'en remettre pleinement à cette forme de médecine aux solides assises, fiable et personnalisée, qui fait partie des priorités de la Clinique des Tilleuls.



## Jusqu'au chiffre après la virgule.

### Dr med. Alois Lustenberger

Spécialiste FMH  
en chirurgie orthopédique

Président du conseil d'administration  
de la Clinique des Tilleuls SA

Médecin agréé auprès de la Clinique  
des Tilleuls

Cabinet médical: Crêt des Fleurs 91,  
2503 Bienne

**Une qualité visible.** L'efficacité, l'économicité, la fiabilité et la qualité sont des caractéristiques qui différencient les meilleures entreprises des bonnes et des moins bonnes. Autrement dit: l'avenir appartient à celles qui perçoivent les besoins et souhaits des clients et y satisfont au mieux, qui ont leurs coûts bien en main, disposent d'une structure d'organisation légère et efficace, se montrent innovatrices et prévoyantes. Ces capacités valent pour les banques, les grands groupes industriels et les PME autant que pour les hôpitaux. Et les établissements de soins qui entendent réaliser ces objectifs doivent pouvoir se prévaloir d'un profil de performance explicite et d'un niveau de qualité élevé, visible et tangible dans tous les secteurs et à tous les échelons: en salle d'opération, dans les chambres de patients et les salles de thérapie, dans le service de radiologie, à la réception, dans l'hôtellerie, dans tous les processus d'exploitation, dans l'infrastructure, chez les collaboratrices et collaborateurs, dans leur formation et leur perfectionnement professionnel.

**Nos patients sont nos principaux experts qualité.** Atteindre, maintenir et développer une telle qualité n'est possible qu'à condition de se soumettre de bon gré à la critique constructive et de se montrer disposé à en tirer les enseignements requis et, partant, à s'améliorer en permanence plutôt que de se reposer sur ses acquis. Bien sûr, la mise en œuvre d'un système professionnel de garantie et de développement de la qualité au niveau de toute l'exploitation, l'obtention de certifications de qualité reconnues et le contrôle constant des standards et normes de qualité sont des conditions essentielles à l'instauration et au maintien d'un haut niveau de qualité. Cependant, aucune certification et aucun rapport d'audit ne sera jamais à même de surpasser la valeur de l'opinion et du ressenti des patients: ce sont eux les principaux experts en matière de qualité dans le domaine de la santé. Et c'est pour cette raison que la Clinique des Tilleuls tient beaucoup à connaître l'avis et le taux de satisfaction de ses patients. Aussi, nous nous employons jour après jour à satisfaire aux besoins et aux attentes de nos patients, en leur assurant une médecine et des soins de qualité, dispensés par des médecins, des infirmières, des infirmiers et des thérapeutes chevronnés qui travaillent en réseau, dans une atmosphère de confiance, de respect et de bien-être. C'est pour atteindre cette qualité optimale que nous travaillons avec zèle et assiduité, mais aussi par passion et plaisir à la tâche.



## Contrôle de la qualité dans le diagnostic et le traitement du cancer du sein.

**Le nouveau centre du sein de la Clinique des Tilleuls, à Biene, offre des prestations médicales de haute qualité, conforme à des standards bien définis, dans le domaine de la sénologie. Etant donné qu'un programme d'assurance qualité idoine fait encore défaut en Suisse, la Clinique des Tilleuls s'est affiliée à un programme de benchmarking international en la matière.**

En Suisse, plus de 5000 nouveaux cas de cancer du sein sont enregistrés chaque année. Il s'agit là du cancer féminin le plus fréquent. Pour les personnes touchées et leurs proches, cette maladie représente un grand défi. Afin d'assurer un niveau élevé de prise en charge et de traitement, la collaboration médicale interdisciplinaire et interhospitalière doit faire l'objet d'une optimisation permanente. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, la Clinique des Tilleuls participe, en collaboration avec l'hôpital bernois du Lindenhof, au programme de qualité et de benchmarking du WBC (Westdeutsches Brust-Centrum), dont le but est une amélioration à long terme de la qualité de la prise en charge des patientes atteintes d'un cancer du sein. Une assurance qualité systématique est indispensable à cet effet. La Clinique des Tilleuls enregistre toutes les données spécifiques aux cas qu'elle est amenée à traiter et les transmet sous une forme anonymisée au WBC aux fins d'une évaluation. Sur quoi, les médecins reçoivent tous les indicateurs de performance médicaux dont ils ont besoin pour un examen qualitatif global. Les écarts par rapport aux directives de traitement doivent être explicités et motivés.

A la Clinique des Tilleuls, des spécialistes en gynécologie, radiologie, oncologie et chirurgie plastique coopèrent étroitement. Le centre du sein collabore en outre avec l'institut Pathologie Länggasse de Berne et avec le Centre de radio-oncologie Biene-Seeland-Jura bernois. Afin de définir des investigations et un traitement optimaux pour chaque patiente, les spécialistes se réunissent régulièrement dans le cadre de tumorboards.

Grâce à l'instauration de centres du sein et d'une assurance qualité systématique desdits centres, on constate un recul de la mortalité en dépit de l'augmentation des cas de cancer du sein.



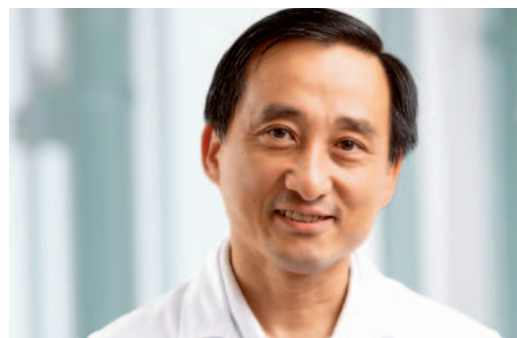
## Les nouveaux médecins de la Clinique des Tilleuls.



**Dr med. Karen Engfer Baillod**  
FMH Médecine générale

1989 Examen d'Etat, Université de Zurich  
1990–2002 Médecin-assistant, Spital Wald, Zurich, Hôpital du Val de Ruz, Neuchâtel, Centre hospitalier de Bienne; remplacements en cabinet médical  
2002 Obtention du titre de spécialiste FMH en médecine générale  
2003–2010 Remplacements en cabinet médical  
Depuis 2010 Activité médicale dans le service de permanence de la Clinique des Tilleuls

Contact: Clinique des Tilleuls  
Crêt des Fleurs 105, 2501 Bienne, T 032 3664 112  
karen.engfer@kliniklinde.ch



**Dr med. Quoc Hung Lam**  
FMH Médecine générale

1988 Examen d'Etat, Université de Bâle  
1989–2007 Médecin-assistant, Bürgerspital, Soleure, Hôpital de l'Île, Berne, Kinderklinik Bruderholz, Bâle-Campagne, Hôpital universitaire et Hôpital universitaire pour enfants, Zurich, Fondation Plein Soleil, Lausanne, Hôpital du Val-de-Travers, Neuchâtel, Hôpital cantonal d'Aarau, Hôpital cantonal de Fribourg et Hôpital cantonal du Jura  
2007 Obtention du titre de spécialiste FMH en médecine générale  
2010 Obtention de l'attestation de formation complémentaire en médecine d'urgence hospitalière SSMUS  
2007–2008 Médecin d'urgence SMUR auprès de l'Hôpital neuchâtelois, La Chaux-de-Fonds  
2008–2010 Médecin hospitalier, service des urgences, Hôpital du Lindenhof, Berne  
Depuis 2010 Activité médicale dans le service de permanence de la Clinique des Tilleuls

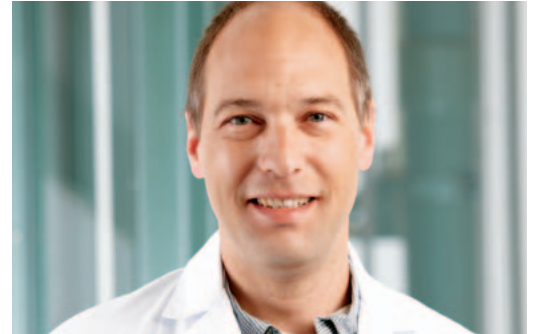
Contact: Clinique des Tilleuls  
Crêt des Fleurs 105, 2501 Bienne, T 032 3664 112  
quochung.lam@kliniklinde.ch



**Dr med. Till Mainka**  
FMH Médecine générale

2001 Examen d'Etat, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau (DE)  
2002–2008 Médecin-assistant, Hôpital cantonal de Grabs, Hôpital cantonal de Wattwil, Services psychiatriques universitaire de Berne, assistance au cabinet du Dr Deppeler, Zollikofen, Clinique universitaire de médecine interne générale, Hôpital de l'Île, Berne  
2008 Obtention du titre de spécialiste FMH en médecine générale  
Depuis 2008 Activité médicale dans le service de permanence de la Clinique des Tilleuls  
Depuis 2009 Cabinet médical de médecine générale à Berne  
Depuis 2011 Médecin agréé auprès de la Clinique des Tilleuls

Contact: Clinique des Tilleuls  
Crêt des Fleurs 105, 2501 Bienne, T 032 3664 112  
till.mainka@kliniklinde.ch



**Spécialiste FMH Philip Weber**  
FMH Chirurgie (chirurgie de la main)

1999 Examen d'Etat, Université de Berne  
2000–2007 Médecin-assistant, Hôpital régional de Haute-Argovie, Langenthal, Centre hospitalier de Bienne; chef de clinique, Hôpital de district, Belp  
2010 Obtention du titre de spécialiste FMH en chirurgie  
2010 Examen en vue de l'obtention du titre de spécialiste en chirurgie de la main  
2007–2011 Chef de clinique, Hôpital régional de Haute-Argovie, Langenthal; médecin-assistant et chef de clinique, Clinique de chirurgie de la main, Hôpital cantonal d'Aarau; chef de clinique, Clinique de chirurgie de la main, Hôpital cantonal de Liestal  
A partir du 1<sup>er</sup> août 2011 Ouverture d'un cabinet médical privé et médecin agréé auprès de la Clinique des Tilleuls

Cabinet médical: 2502 Bienne, Pont-du-Moulin 8  
T 032 322 31 61, F 032 322 25 17  
philipweber@sunrise.ch





**Dr med. Martin Wenger**  
FMH Radiologie médicale

1993 Examen d'Etat, Université de Berne  
1994–2000 Médecin-assistant, Institut de pathologie de l'Université de Zurich, Institut de médecine légale de l'Université de Zurich, Institut de radiologie diagnostique de l'Hôpital de l'Ile, Berne  
2000 Obtention du titre de spécialiste FMH en radiologie médicale  
2000–2005 Chef de clinique en radiologie, Centre hospitalier de Bienne; chef de service en radiologie, Hôpital régional d'Interlaken  
2005–2010 Médecin-chef en radiologie, Hôpital de Morges  
Depuis 2010 Pratique médicale au sein de l'Institut de radiologie de la Clinique des Tilleuls

Contact: Clinique des Tilleuls  
Crêt des Fleurs 105, 2501 Bienne, T 032 366 45 21  
F 032 366 42 73  
martin.wenger@kliniklinde.ch



**Dr med. Philipp Widmer**  
FMH Médecine générale

1987–2001 Apprentissage d'électronicien, obtention de la maturité par la deuxième voie de formation, études de médecine  
2001 Examen d'Etat, Université de Berne  
2002–2007 Médecin-assistant, Centre bernois de réadaptation, Heiligenschwendi, Bürgerspital, Soleure, Centre de psychiatrie, Münsingen, Hôpital de Granges; assistantat et remplacement en cabinet médical, La Lenk  
2006 Obtention du titre de spécialiste FMH en médecine générale  
2009 Obtention de l'attestation de formation complémentaire en thérapie neurale SANTH et en médecine d'urgence hospitalière SSMUS  
2007–2009 Médecin-assistant, Clinique de médecine du Centre hospitalier de Bienne  
Depuis 2009 activité médicale dans le service de permanence de la Clinique des Tilleuls  
Depuis 2010 Médecin agréé auprès de la Clinique des Tilleuls

Contact: Clinique des Tilleuls  
Crêt des Fleurs 105, 2501 Bienne, T 032 3664 112  
philipp.widmer@kliniklinde.ch

## Dr med. Christian Simonin.

Christian Simonin, Dr med., assumera dès le 1<sup>er</sup> septembre 2011 la nouvelle fonction de responsable médical pour le secteur de la médecine, dont il sera le représentant au sein de la direction générale de la Clinique des Tilleuls SA. Agé de 55 ans, Christian Simonin a passé son examen d'Etat en 1983, à l'Université de Berne. Entre 1984 et 1991, il a notamment été médecin-assistant à la Clinique de rhumatologie de Loèche-les-Bains et auprès des cliniques de médecine de l'Hôpital régional de Thoun et de l'Hôpital Tiefenau, à Berne; de 1992 à 1999, il a exercé son activité en qualité de chef de clinique et chef de service à la Clinique de médecine de l'Hôpital de district de Grosshöchstetten. Membre de la direction de Medvantis Suisse de 2000 à 2005, il est depuis lors chef de service du centre de santé HMO Sanacare de Saint-Gall et membre de la direction de Sanacare SA. Il a obtenu son titre de spécialiste en médecine générale en 1988 et celui de spécialiste en médecine interne en 1992. En 2002, il a achevé avec succès sa formation postgrade d'Executive Master of Medical Management à la Haute école spécialisée bernoise. Depuis 2006, le Dr Simonin est chargé de cours (médecin enseignant en médecine de premier recours) à la Faculté de médecine de l'Université de Zurich.

Au sein de notre établissement, le Dr med. Christian Simonin sera responsable de la circulation de l'information entre la direction générale, les disciplines de médecine hospitalière et les médecins agréés de la Clinique des Tilleuls. Il assumera la direction du service de permanence, la gestion administrative du secteur médical de la radiologie et la présidence de l'instance médicale opérationnelle nouvellement créée. Il veillera en outre au bon fonctionnement du service de consilium et participera à des projets

généraux de garantie et de développement de la qualité. Nous avons prié le Dr Simonin de nous donner un bref aperçu de sa position sur la question de la relation entre le médecin et le patient. Voici ses considérations en la matière.

**Le patient fait office de décideur. Un médecin joue le rôle de «key team player».** Au cours de notre existence, nous oscillons toutes et tous tour à tour entre le bien-être, des états d'indisposition passagère et des phases de maladie. Le passage d'un état à un autre et la gravité du mal-être peuvent être pénibles, voire drastiques. Les personnes concernées ont alors besoin de soutien, d'aide et de soins. Il appartient aux patients de décider de la forme que doit revêtir cette aide, à quel moment et par qui elle doit être prodiguée. C'est à juste titre qu'ils veulent avoir leur mot à dire à ce propos. Etant donné que les causes des troubles de la santé sont souvent multiples et complexes, il s'ensuit que plusieurs personnes peuvent être appelées à les traiter. Ce sont les partenaires du patient, dont celui-ci attend qu'ils mènent en sa faveur une action compétente et coordonnée, qu'ils le considèrent dans sa globalité, avec tous ses besoins, et qu'ils œuvrent tous ensemble à une amélioration optimale de son état de santé. Dans ce processus, le patient recherche un médecin qui jouera le rôle de «key team player», auquel il pourra se fier et se confier en priorité, qui occupe une position centrale de coordinateur au sein de l'équipe chargée de son traitement, tout en n'étant, au bout du compte, qu'un protagoniste parmi d'autres dans le processus de soins et de guérison.



## Chiffres-clés.

| <b>Provenance des patients hospitalisés</b> (nourrissons non compris)   | <b>2010</b> | <b>2009</b> |
|---|-------------|-------------|
| Région Bienne–Seeland   | 3 527       | 3 494       |
| Jura bernois  | 568         | 535         |
| Autres parties du canton de Berne                                       | 79          | 83          |
| Autres cantons et étranger  | 338         | 355         |
| Total des cas de traitement stationnaires                               | 4 512       | 4 467       |
| <b>Effectif des patients</b>  |             |             |
| Adultes hospitalisés  | 4 512       | 4 467       |
| Nourrissons   | 483         | 554         |
| Total des patients hospitalisés   | 4 995       | 5 021       |
| Patients ambulatoires (sans radiologie et physiothérapie)               | 12 436      | 11 974      |
| Total des patients traités  | 17 431      | 16 995      |
| <b>Nombre jours de soins</b>  |             |             |
| Adultes et enfants  | 23 850      | 24 430      |
| Nourrissons sains   | 2 896       | 3 293       |
| Total   | 26 746      | 27 723      |
| <b>Durée moyenne de séjour</b> (en jours)                               |             |             |
| Adultes et enfants  | 5,3         | 5,5         |
| <b>Nombre d'interventions</b>   |             |             |
| Ophthalmologie  | 3 070       | 3 091       |
| Gastro-entérologie  | 287         | 277         |
| Gynécologie   | 1032        | 1042        |
| Oto-rhino-laryngologie  | 46          | 73          |
| Orthopédie  | 512         | 427         |
| Chirurgie viscérale / Chirurgie plastique, esthétique et reconstructive | 1 328       | 1 355       |
| Chirurgie spinale   | 204         | 154         |
| Sportclinic Villa des Tilleuls  | 267         | 275         |
| Chirurgie thoracique et vasculaire                                      | 28          | 23          |
| Urologie  | 234         | 274         |
| Total   | 7 008       | 6 991       |
| <b>Nombre de prestations radiologiques</b>                              |             |             |
| Radiographie  | 13 216      | 11 999      |
| Scanner (CT)  | 3 402       | 3 491       |
| Médecine nucléaire  | 919         | 793         |
| Imagerie par résonance magnétique (MRI)                                 | 8 783       | 8 728       |
| Échographie   | 3 008       | 2 949       |
| Angiographie  | 1 495       | 1 182       |
| Total   | 30 823      | 29 142      |
| <b>Nombre de naissances</b>   |             |             |
| Total (naissances ambulatoires incl.)                                   | 484         | 555         |

## Personnel.

|  | 2010  | 2009  |
|--|-------|-------|
| Médecins de clinique   | 16    | 16    |
| Personnel infirmier (unités de soins)  | 101   | 100   |
| Personnel infirmier (bloc opératoire, anesthésie, salle de surveillance/IMC, services ambulatoires, permanence)                  | 84    | 81    |
| Personnel médico-technique et médico-thérapeutique (radiologie, laboratoire, physiothérapie, pharmacie et stock central)         | 56    | 54    |
| Administration et management de la qualité   | 59    | 58    |
| Hôtellerie (cuisine, restaurant, service diététique, room-service, logistique, nettoyage, blanchisserie)                         | 90    | 92    |
| Technique hospitalière et informatique   | 18    | 14    |
| Nombre total de collaboratrices et collaborateurs (médecins de clinique inclus, personnes en formation et stagiaires non inclus) | 424   | 415   |
| Nombre total de postes de travail (médecins de clinique inclus, personnes en formation et stagiaires non inclus)                 | 297,6 | 285,5 |
| Médecins agréés externes   | 88    | 89    |

## Formation et perfectionnement.

| <b>Formation initiale</b>   | 2010 | 2009 |
|---|------|------|
| Assistant(e) en soins et santé communautaire  | 9    | 7    |
| Soins infirmiers:   |      |      |
| – Bachelor of Science en soins infirmiers   | 9    | 5    |
| – infirmier(ère) ES   | 25   | 28   |
| – formation complémentaire pour DN II   | 2    | 2    |
| – sage-femme en formation   | 4    | 3    |
| Professions médico-techniques et médico-thérapeutiques:   |      |      |
| – physiothérapeute  | 3    | 3    |
| – technicien(ne) en radiologie médicale TRM   | 3    | 3    |
| – technicien(ne) en salle d'opération TSO   | 3    | 2    |
| Gastronomie et hôtellerie (cuisinier(ère), cuisinier(ère) en diététique, gestionnaire en intendance, spécialiste en restauration) | 10   | 10   |
| <b>Perfectionnement</b>   |      |      |
| Perfectionnement dans le domaine de la santé:   |      |      |
| – EPD soins d'urgence (1) / EPD gestion des soins (2)   | 3    | 2    |
| – soins anesthésiques, soins opératoires  | 2    | 1    |
| <b>Places de stage</b>  |      |      |
| Stages préliminaires en soins infirmiers  | 13   | 14   |
| Stages dans le domaine de la médecine (étudiants en médecine)   | 2    | 2    |
| Centre de formation postgraduée en chirurgie orthopédique et traumatologie FMH  | 1    | 1    |

# Membres de la direction générale et personnel d'encadrement.

|   |  |   |   |  |   |   |
|---|--|---|---|--|---|---|
| <b>Membres de la direction générale</b> |   |    |   |  |   |   |
|   | <b>Dr Jürg Nyfeler</b><br>Directeur  | <b>Jolanda Glauser</b><br>Directrice adjointe<br>Développement de l'entreprise      |   |  |   |   |
| <b>Personnel d'encadrement</b>          |   |    |   |   |    |   |
|   | <b>Pia Nikolay</b><br>Bloc opératoire  | <b>Heidi Weibel</b><br>Unité de soins   | <b>Markus Grenacher</b><br>Exploitation & infrastructure                            | <b>Klaus Werlen</b><br>Finances & Controlling<br>dès le 1.9.2011                     | <b>Claudia Weibel</b><br>MTT (radiologie, physio,<br>laboratoire, pharmacie)          |   |
| <b>Personnel d'encadrement</b>          |  |   |  |  |   |   |
|   | <b>Karin Nideröst</b><br>Adj. unité de soins                                       | <b>Franziska Rutschi</b><br>Responsable de la formation<br>en soins infirmiers      | <b>Petra Hoffmann</b><br>Chirurgie  | <b>Carine Bruntz</b><br>Division d'obstétrique                                       | <b>Stefan Steinwede</b><br>Service pluridisciplinaire                                 |   |
| <b>Personnel d'encadrement</b>          |  |  |  |  |  |  |
|   | <b>Thérèse Amstutz</b><br>Ambulatoire/Permanence                                   | <b>Jasmine Faul</b><br>Stérilisation centrale                                       | <b>Heidi Gardina</b><br>Salle de surveillance IMC                                   | <b>Yvonne Reber</b><br>Anesthésie  | <b>Kerstin Wiemer</b><br>Physiothérapie   | <b>Susanna Hofer</b><br>Laboratoire   |
| <b>Personnel d'encadrement</b>          |  |  |  |  |  |  |
|   | <b>Claudia Maritz</b><br>Pharmacie   | <b>Ursula Gloor</b><br>Secrétariat de radiologie                                    | <b>Regula v. Niederhäusern</b><br>Service du personnel                              | <b>Richard Seunig</b><br>Finances & Controlling<br>ad interim                        | <b>Thomas Herren</b><br>Administration des patients                                   | <b>Arlette Bangerter</b><br>Intendance  |
| <b>Personnel d'encadrement</b>          |  |  |   |  |   |   |
|   | <b>Reinhold Karl</b><br>Cuisine  | <b>Nathalie Schär</b><br>Informatique   |   |  |   |   |



Clinique des Tilleuls SA  
Crêt des Fleurs 105 2501 Bienne  
T 032 366 41 11 F 032 366 42 64  
E-mail [info@clinique-des-tilleuls.ch](mailto:info@clinique-des-tilleuls.ch)  
[www.clinique-des-tilleuls.ch](http://www.clinique-des-tilleuls.ch)

Permanence 24 heures sur 24 pour  
les urgences de la Clinique des Tilleuls  
T 032 3664 112

La clinique est accessible par bus no. 6  
depuis la gare principale de Bienne.  
Elle dispose de places de stationnement  
dans son propre parking souterrain.

